

Ter zitting van 8 februari 2001, hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht tegen het blad "Allô... Senior" (nummer 116 van maart 2000), uitgegeven door de Ukkelse Dienst voor de Derde Leeftijd, en zulks om de volgende redenen:

1. het blad is nagenoeg volledig in het Frans gesteld, met uitzondering van het artikel op bladzijde 4 en van een artikel op bladzijde 11;
2. het logo van de dienst is een afkorting van zijn Franstalige benaming en heeft geen Nederlandstalige tegenhanger;
3. het overschrijvingsformulier dat bij het blad is gevoegd, is eentalig Frans.

De klager voegde een exemplaar van nummer 116 van maart 2000 bij zijn klacht.

Anderdeels verzoekt de klager de VCT om toepassing van artikel 61, § 8, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

\*  
\* \*

Op de vragen om inlichtingen van de VCT van 23 juli, 19 september en 11 december 2000, heeft de schepen voor de Derde Leeftijd het volgende geantwoord:

(vertaling:) *"Ook al werd die vereniging opgericht op initiatief van de Gemeente, toch blijft het zo dat die vzw burgerlijke en rechtspersoonlijkheid geniet, beschikt over een zelfstandig bestuur en een eigen budget, en dat haar statuten in het Belgisch Staatsblad werden bekendgemaakt in het Frans.*

*Om die redenen zijn wij van oordeel dat de vzw niet kan worden gelijkgesteld met het gemeentebestuur en dat zij derhalve niet onderworpen is aan de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken.*

*Bovendien wordt ons blad "Allô... Senior" enkel bezorgd aan wie een abonnement neemt à 150 frank per jaar. ..."*

...

*"Sinds de oprichting van de vzw Ukkelse Dienst voor de Derde Leeftijd [is er] geen*

*publicatie geweest in het Belgisch Staatsblad."*

\*  
\* \*

De VCT herinnert aan haar vroeger advies 28.261 van 10 juli 1997 dat tegen hetzelfde tijdschrift werd ingediend en waarin zij het volgende heeft gesteld:

*"Uit de statuten van de vzw blijkt dat zij wordt bestuurd door een bestuursraad die samengesteld is uit de voogdijschepen (Chantal Cattoir, voorzitter) en een maximum aantal beheerders van 27 (statuten van 14.11.1977, BS 18.5.1978). Het aantal leden van de bestuursraad aangeduid door de gemeenteraad werd van maximum 10 opgetrokken tot maximum 13 bij de statutenwijziging van 13.1.1978 (BS 18.5.1978).*

*De zetel van de vereniging is gevestigd in het gemeentehuis van Ukkel.*

*De taak die door de gemeente aan de "Ukkelse dienstvoor de Derde Leeftijd" werd toevertrouwd, gaat de grenzen van een privaat bedrijf te buiten en wordt uitgeoefend in het belang van alle inwoners van de gemeente.*

*Krachtens artikel 1, § 1, 2° van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) zijn deze wetten van toepassing op de natuurlijke en rechtspersonen die concessiehouder zijn van een openbare dienst of die belast zijn met een taak die de grenzen van een privaat bedrijf te buiten gaat en die de wet of de openbare machten hun hebben toevertrouwd in het belang van het algemeen.*

*..."*

Het tijdschrift "Allô...Senior" bevat artikels, berichten en mededelingen die uitgaan van de vzw "Ukkelse Dienst voor de Derde Leeftijd".

De VCT is van oordeel dat de inhoud ervan een mededeling is aan het publiek, die, krachtens artikel 18 van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT), in het Nederlands en in het Frans moet worden gesteld, zij het dan met uitzondering van de artikelen die enkel de Nederlandse of de Franse taalgemeenschap aanbelangen en waarop het voorschrift van artikel 22 van de SWT van toepassing is.

Uit het onderzoek van het nummer van maart 2000 blijkt dat nagenoeg alle artikelen in het Frans zijn gesteld, terwijl ze voor het merendeel niet enkel de Franse taalgemeenschap aanbelangen maar tot de hele gemeentelijke bevolking zijn gericht en derhalve in beide talen zouden moeten worden gesteld (onder meer het redactioneel artikel op de titelbladzijde, de artikelen op de bladzijden 2, 3 en 4, enz., alsook de bladzijde "Modalités d'inscription"). Ook blijkt het logo van de dienst slechts in zijn Franstalige versie (afkorting van de Franstalige benaming) te zijn opgenomen, terwijl het eveneens in zijn Nederlandstalige versie aan bod zou moeten komen.

De VCT acht de klacht, wat dat punt betreft, ontvankelijk en gegrond.

Wat het overschrijvingsformulier betreft, elk lid kreeg dit toegestuurd met het oog op de vernieuwing van het abonnement. Het is dus een betrekking met een particulier waarvoor, naar luid van artikel 19 van de SWT, iedere plaatselijke dienst van Brussel-Hoofdstad de door betrokkene gebruikte taal gebruikt voor zover die taal het Nederlands of het Frans is (hetzelfde geldt voor de begeleidende brief).

Voor zover de Nederlandstalige leden een Franstalig overschrijvingsformulier hebben ontvangen, acht de VCT de klacht, ook wat dit punt betreft, ontvankelijk en gegrond.

In het voorliggende geval, en in het licht van de gegevens vervat in het dossier, acht de VCT het niet opportuun gebruik te maken van haar subrogatierecht.